

TEXTO

US billionaires pledge 50% of their wealth to charity

Thirty-eight US billionaires have pledged at least 50% of their wealth to charity through a campaign started by investor Warren Buffett and Microsoft founder Bill Gates.

They include New York Mayor Michael Bloomberg, CNN founder Ted Turner and entertainment executive Barry Diller.

"The Giving Pledge" lists all the families and individuals who have committed to the project.

The site says the pledge is a "moral commitment" not a "legal contract".

The campaign was started in June to convince US billionaires to give away at least half of their fortunes either during their lifetimes or after their deaths.

"We've really just started but already we've had a terrific response," Mr Buffett said in a statement.

He added: "The Giving Pledge is about asking wealthy families to have important conversations about their wealth and how it will be used."

Those who pledge their money to "philanthropic causes and charitable organisations" must publicly state their intention through a letter of explanation.

'Improving education'

Other billionaires who have pledged large sums of their money include film producer George Lucas, philanthropist David Rockefeller and oil investor T Boone Pickens.

"I am dedicating the majority of my wealth to improving education. It is the key to the survival of the human race," Mr Lucas wrote in his Giving Pledge letter.

The organisation says many of the donors have committed to donating sums far greater than the 50% minimum level.

"While the Giving Pledge is specifically focused on billionaires, the idea takes its inspiration from efforts in the past and at present that encourage and recognize givers of all financial means and backgrounds," says Givingpledge.org.

Mr Buffett along with Mr Gates and his wife, Melinda, held numerous dinners with US billionaires in the past year to promote the campaign and urge America's financial elite to pledge.

"I've long stated that I enjoy making money, and I enjoy giving it away. I like making money more, but giving it away is a close second," Mr Pickens wrote in a letter on Givingpledge.org.

Mr Buffett, the chief executive of the investment firm Berkshire Hathaway, pledged 99% of his money to the Bill & Melinda Gates Foundation and family charities in 2006.

Forbes Magazine estimated Mr Buffett's wealth at \$47bn (£29bn) in March.

Bill Gates, who Forbes rates as the world's second wealthiest person, has also given away more than \$28bn to his foundation.

There are 403 billionaires living in the US, according to Forbes.

Fonte: bbc.co.uk

600

Tradução Livre No.

US billionaires pledge 50% of their wealth to charity

Bilionários dos EUA prometem 50% de sua riqueza para caridade

Thirty-eight US billionaires have pledged at least 50% of their wealth to charity through a campaign started by investor Warren Buffett and Microsoft founder Bill Gates.

Trinta e oito bilionários dos EUA prometeram pelo menos 50% de sua riqueza para caridade através de uma campanha iniciada pelo investidor Warren Buffet e pelo fundador da Microsoft, Bill Gates.

They include New York Mayor Michael Bloomberg, CNN founder Ted Turner and entertainment executive Barry Diller.

Eles incluem o prefeito de Nova Iorque, Michel Bloomberg, o fundador da CNN, Ted Turner, e o executivo do entretenimento, Barry Diller.

"The Giving Pledge" lists all the families and individuals who have committed to the project.

“The Giving Pledge” lista todas as famílias e indivíduos que comprometeram-se com o projeto.

The site says the pledge is a "moral commitment" not a "legal contract".

O site diz que a promessa é um “compromisso moral” e não um “contrato legal”.

The campaign was started in June to convince US billionaires to give away at least half of their fortunes either during their lifetimes or after their deaths.

A campanha foi iniciada em junho para convencer os bilionários dos EUA a dar pelo menos metade de suas fortunas durante suas vidas ou após suas mortes.

"We've really just started but already we've had a terrific response," Mr Buffett said in a statement.

“Nós realmente somente começamos, mas já temos um resposta magnífica”, disse o Senhor Buffet em um pronunciamento.

He added: "The Giving Pledge is about asking wealthy families to have important conversations about their wealth and how it will be used."

Ele acrescentou: “The Giving Pledge é um questionamento para as famílias ricas terem conversas importantes sobre sua riqueza e como ela será usada”.

Those who pledge their money to "philanthropic causes and charitable organisations" must publicly state their intention through a letter of explanation.

Aqueles que prometeram seu dinheiro para “causas filantrópicas e organizações de caridade” deveriam publicamente declarar sua intenção através de uma carta de explicações.

'Improving education'

“Melhorando a educação”

Other billionaires who have pledged large sums of their money include film producer George Lucas, philanthropist David Rockefeller and oil investor T Boone Pickens.

Outros bilionários que prometeram largas somas de seu dinheiro incluídos o produtor de filmes George Lucas, o filantropista David Rockefeller e o investidor do petróleo T Boone Pickens.

"I am dedicating the majority of my wealth to improving education. It is the key to the survival of the human race," Mr Lucas wrote in his Giving Pledge letter.

“Eu estou dedicando grande parte da minha riqueza para melhorar a educação. Ela é a chave para a sobrevivência da raça humana”, escreveu o Senhor Lucas em sua carta Giving Pledge.

The organisation says many of the donors have committed to donating sums far greater than the 50% minimum level.

A organização diz que muitos dos doadores têm comprometido doar somas muito maiores que o nível mínimo de 50%.

"While the Giving Pledge is specifically focused on billionaires, the idea takes its inspiration from efforts in the past and at present that encourage and recognize givers of all financial means and backgrounds," says Givingpledge.org.

“Enquanto o Giving Pledge é especificamente focado sobre os bilionários, a idéia pega sua inspiração sobre esforços do passado e do presente que encorajam e reconhece doadores de todos os significados financeiros e de fundos”, diz o Givingpledge.org.

Mr Buffett along with Mr Gates and his wife, Melinda, held numerous dinners with US billionaires in the past year to promote the campaign and urge America's financial elite to pledge.

O Senhor Buffet junto com o Senhor Gates e sua esposa, Melinda, fizeram numerosos jantares com bilionários dos EUA no ano passado para promover a campanha e estimular a elite financeira da América com a promessa.

"I've long stated that I enjoy making money, and I enjoy giving it away. I like making money more, but giving it away is a close second," Mr Pickens wrote in a letter on Givingpledge.org.

“Eu tenho declarado que eu gosto de fazer dinheiro, e eu gosto de doá-lo. Eu gosto de fazer mais dinheiro, mas dá-lo é um segundo passo”, escreveu o Senhor Pickens em uma carta sobre o Givingpledge.org.

Mr Buffett, the chief executive of the investment firm Berkshire Hathaway, pledged 99% of his money to the Bill & Melinda Gates Foundation and family charities in 2006.

O Senhor Buffet, o chefe executivo da firma de investimento Berkshire Hathaway, prometeu 99% de sua dinheiro para a Fundação Bill & Melinda Gates e famílias de caridade em 2006.

Forbes Magazine estimated Mr Buffett's wealth at \$47bn (£29bn) in March.

A Revista Forbes estimou que a riqueza do Senhor Buffett era de 47 bilhões de dólares em março.

Bill Gates, who Forbes rates as the world's second wealthiest person, has also given away more than \$28bn to his foundation.

Bill Gates, que a Forbes taxou como a segunda pessoa mais rica do mundo, também deu mais do que 28 bilhões de dólares para sua fundação.

There are 403 billionaires living in the US, according to Forbes.

Há 403 bilionários vivendo nos EUA, de acordo a Forbes.